

Programa de Oregon



Choose Safe Places

Acerca de la lista de verificación

El programa de Oregon Choose Safe Places para el cuidado y la educación a temprana edad ayuda a garantizar que los programas de cuidado infantil se ubiquen en lugares seguros para que los niños no estén expuestos a sustancias químicas perjudiciales durante su cuidado. Este programa está administrado por la Autoridad de Salud de Oregon gracias a los fondos de la Oficina para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades.

Complete esta lista de verificación para recopilar información sobre las posibles fuentes de exposición y evaluar si podría haber sustancias químicas perjudiciales dentro o alrededor de su establecimiento de cuidado infantil. Nos comunicaremos con usted cuando recibamos su lista de verificación a fin de brindarle un guía sobre cómo reducir su exposición a sustancias químicas perjudiciales y responder a sus preguntas. Visite nuestro sitio web para obtener más información sobre nuestro programa:

www.HealthOregon.org/choosesafeplaces.

Instrucciones

1. Responda todas las preguntas lo mejor que pueda. Si prefiere, puede completar una versión en línea de esta lista de verificación en <https://forms.gle/vsdGyMfevscTeLtS6>.
2. Comuníquese con nosotros si necesita ayuda para completar los espacios en blanco de las preguntas que no pueda responder enviando un correo electrónico a Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us.
3. Entregue la lista de verificación completa enviándola por correo electrónico a Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us o por correo postal a

Oregon Health Authority, Public Health Division

Attn: Oregon Choose Safe Places Program
800 NE Oregon St., Suite 640
Portland, OR 97232

**Muchas gracias por tomarse el tiempo para completar esta lista de verificación.
¡Sus esfuerzos ayudarán a garantizar la salud y la seguridad de los niños en los
lugares donde aprenden y juegan!**

Cuatro elementos clave de lugares de cuidado seguros

La Oficina para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés) creó el programa de Oregon Choose Safe Places para el cuidado y la educación a temprana edad para motivar la reflexión bien pensada sobre dónde encontrar establecimientos de cuidado infantil.

Puede determinar si el lugar de un establecimiento de cuidado infantil está afectado por sustancias químicas perjudiciales procedentes de fuentes cercanas o de actividades pasadas teniendo en cuenta estos cuatro elementos clave:



Uso anterior de su propiedad

Es posible que su propiedad se haya utilizado anteriormente para actividades que dejaron productos químicos perjudiciales.



Movimiento de sustancias perjudiciales

La contaminación puede proceder de una fuente cercana y llegar a su propiedad a través del aire, el agua y el suelo.



Presencia de sustancias perjudiciales naturales

La contaminación natural, como el radón o el arsénico en el suelo o las aguas subterráneas, puede ser peligrosa.



Acceso al agua potable segura

El agua potable limpia es esencial para la salud de los niños, pero el agua puede contaminarse a través de diversas fuentes y actividades, tales como las tuberías antiguas o el uso de fertilizantes.

Tener en cuenta estos cuatro elementos puede ayudar a garantizar que usted, su personal y los niños de su establecimiento pasen el tiempo en un lugar seguro y saludable. Visite nuestro sitio web para obtener más información: www.HealthOregon.org/choosesafeplaces.



Lista de verificación para proveedores del Programa Oregon Choose Safe Places

Nombre del establecimiento: _____

Dirección: _____

Nombre de la persona de contacto: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Teléfono: _____

Idioma preferido: _____

1. **¿Hay otros negocios cercanos (a unos 200 pies) que utilice productos químicos como parte de sus operaciones normales?** Encierre en un círculo todas las opciones que correspondan. Si no está seguro sobre esto, obtenga más información caminando alrededor del edificio para saber qué hay cerca.

Hacemos esta pregunta porque es importante saber si los negocios cercanos utilizan ciertos tipos de productos químicos que podrían trasladarse a su propiedad a través del aire, del agua o del suelo.

Tintorería	Vertedero/basurero	Funeraria
Fábrica/industria/fabricación	Taller de reparación/pintura de automóviles	Actividades agrícolas/agricultura
Metalurgia	Campo de tiro	Copiado/impresión
Salón de peluquería/salón de uñas	Gasolinera	Otro: _____

No - ¡Bien!

Sí - ¡Precaución! Averigüe si su establecimiento comparte un sistema de calefacción/refrigeración (HVAC, por sus siglas en inglés), áreas de almacenamiento, espacios exteriores, áticos o sótanos con el negocio.

¿No está seguro? El Departamento de Calidad Ambiental de Oregon (DEQ, por sus siglas en inglés) hace un seguimiento de los lugares de Oregon con contaminación confirmada o potencial a raíz de sustancias peligrosas mediante la base de datos Información de sitios de limpieza ambiental (ECSI, por sus siglas en inglés). Visite la base de datos de la ECSI aquí: <https://www.oregon.gov/deq/Hazards-and-Cleanup/env-cleanup/Pages/ecsi.aspx>.

Detalles adicionales: ¿A qué distancia se encuentra el negocio de su edificio? ¿Está en el mismo complejo de edificios? ¿Comparte un sistema de calefacción/refrigeración o un espacio común con su establecimiento?

2. **¿Está su propiedad cerca de un patio ferroviario o de una carretera principal?** Un patio ferroviario es un lugar en el que hay varias vías de ferrocarril paralelas que se utilizan para cargar, almacenar y clasificar los trenes.

Los automóviles y los trenes liberan sustancias químicas que pueden rebajar la calidad del aire en su propiedad y afectar posiblemente la salud humana. Los estudios de salud indican que los niños que pasan mucho tiempo cerca de carreteras principales tienen un mayor riesgo de desarrollar asma y otros problemas respiratorios.

No - ¡Bien!

Sí, un patio ferroviario - ¡Precaución! Hay medidas que puede tomar para mejorar la calidad del aire. Visite el sitio web de CSP de Oregon para obtener esta información: www.HealthOregon.org/choosesafeplaces.

Sí, una carretera principal - ¡Precaución! Hay medidas que puede tomar para mejorar la calidad del aire. Visite el sitio web de CSP de Oregon para obtener esta información: www.HealthOregon.org/choosesafeplaces.

Detalles adicionales: ¿A qué distancia de su edificio se encuentra el patio ferroviario o la carretera principal? ¿Qué tan concurrido es el patio ferroviario o la carretera?

3. **¿Cuál es la fuente de agua potable en su propiedad?**

Los suministros de agua pueden estar contaminados por fuentes externas. Las propiedades que utilizan pozos de agua privados para suministrar agua potable deben asegurarse de que el agua sea segura para que los niños la beban.

Suministro público de agua potable - ¡Bien! Su proveedor de agua realiza pruebas periódicas para garantizar la seguridad del agua potable. Puede ponerse en contacto con ellos para obtener un informe anual sobre la calidad del agua si está interesado en ver los resultados.

Pozo privado - ¡Precaución! La Autoridad de Salud de Oregon (OHA) recomienda realizar pruebas anuales en los pozos de agua privados o domésticos. Las pruebas de pozos domésticos es el proceso de solicitar que un laboratorio acreditado analice el agua de un pozo privado para detectar posibles contaminantes, siendo los más comunes el arsénico, el nitrato y las bacterias coliformes totales. Puede ponerse en contacto con el departamento de salud local para determinar qué otros contaminantes pueden suponer un riesgo en su propiedad.

Visite la página web sobre la salud humana y el agua de pozos de la OHA para obtener más información: <https://www.oregon.gov/oha/PH/HEALTHYENVIRONMENTS/DRINKINGWATER/SOURCEWATER/DOMESTICWELLSAFETY/Pages/Human-Health-Water.aspx>.

Detalles adicionales:

4. ¿Utiliza una estufa de leña para calefaccionar su vivienda?

El humo generado por la combustión de la madera contiene partículas finas (también llamadas materia particulada). Estas partículas finas pueden ser nocivas para los pulmones cuando se inhalan.

No - ¡Bien!

Sí - ¡Precaución! Muchos tipos de estufas de leña antiguas proporcionan calor, pero también liberan humo de leña que es perjudicial para la salud. Se recomienda sustituir o “cambiar” las estufas antiguas. La Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) ha creado la base de datos de calefactores de madera certificados por la EPA, que contiene información sobre los calefactores de madera residenciales que cumplen con las nuevas normas sanitarias. Visite el sitio web de la EPA para determinar si su estufa cumple con las normas de la EPA:

<https://www.epa.gov/compliance/epa-certified-wood-heater-database>.

El Departamento de Calidad Ambiental de Oregon (DEQ) ofrece parte de la asistencia económica para ayudar a los residentes a reemplazar las estufas de leña antiguas por fuentes de calor más eficaces y menos contaminantes. Visite la página web de estufas de leña del DEQ para obtener más información:

<https://www.oregon.gov/deq/Residential/Pages/Woodstoves.aspx#fawoodstoves>.

Detalles adicionales:

5. ¿Se han realizado pruebas de radón en su edificio en los últimos cinco años?

El radón es la segunda causa principal de cáncer de pulmón en Estados Unidos. El gas radón se desplaza por el suelo y puede ingresar en su edificio. Una vez en el espacio interior, el radón queda atrapado y puede acumularse hasta alcanzar niveles peligrosos.

Sí, con resultados inferiores a 4.0 pCi/l - ¡Bien! Los niveles de radón pueden cambiar con el tiempo, por lo que debe asegurarse de volver a realizar la prueba después de 5 años.

No o no sé - Es altamente recomendable la realización de pruebas. Visite la página web de la OHA sobre el gas radón y la salud pública para obtener más información: www.healthoregon.org/radon. Algunos residentes de Oregon son elegibles para recibir un kit de pruebas gratuito.

- Sí, con niveles de radón iguales o superiores a 4.0 pCi/l - ¡Precaución!** Obtenga ayuda con la prueba de seguimiento y/o un sistema de mitigación enviando un mensaje de correo electrónico al Programa de Concientización sobre el Radón de la OHA de Oregon: radon.program@state.or.us.

Detalles adicionales:

6. **¿En qué año se construyó el edificio?** _____

Para encontrar esta información, consulte la escritura de la propiedad o póngase en contacto con la oficina del evaluador de su condado. Esta información también debe guardarse con los materiales de solicitud de licencia de cuidado infantil que se presentan a la Oficina de Cuidado Infantil de la División de Aprendizaje Temprano de Oregon.

Precaución: Los edificios construidos antes de 1978 pueden tener pintura con plomo

La exposición a la pintura con plomo y al polvo contaminado con plomo es una de las causas más frecuentes de intoxicación por plomo. Solo una pequeña cantidad de polvo con plomo (menos de 1/16 de la cantidad que contiene un paquete de azúcar) puede causar daños nerviosos y cerebrales en los niños.

El gobierno federal prohibió el uso de pintura con plomo por parte de los consumidores en 1978. Si su edificio se construyó antes de este año, es muy probable que la pintura aún contenga algo de plomo. Los peligros de la pintura con plomo pueden ser un riesgo si la propiedad no ha recibido el mantenimiento adecuado.

Busque pintura picada/descascarada, y polvo en el interior o el exterior del edificio. Además, busque daños en las tuberías envueltas con materiales aislantes sólidos.

Precaución: Los edificios residenciales construidos antes de 2004 y todos los edificios comerciales (independientemente de la fecha de construcción) pueden contener asbesto

El asbesto es un mineral fibroso que se ha utilizado en paredes, techos, suelos, cubiertas, revestimientos, sistemas de HVAC, aislamientos y tuberías, entre otros. Los materiales intactos que contienen asbesto representan un poco o nada de peligro. Sin embargo, los materiales con asbesto rotos, desgastados o dañados liberan diminutas fibras peligrosas en el aire, que pueden causar cáncer de pulmón y otras enfermedades. Cualquier exposición al asbesto puede provocar daños.

Los edificios residenciales construidos antes de 2004 y todos los edificios comerciales (independientemente de la fecha de construcción) deben someterse a un estudio de asbesto realizado por un inspector acreditado antes de cualquier actividad de demolición.

Visite la página web del DEQ sobre el asbesto para obtener más información, los requisitos para relevamientos de asbesto y una lista de contratistas autorizados para tareas de reducción de asbesto: <https://www.oregon.gov/deq/Hazards-and-Cleanup/Pages/Asbestos-Information.aspx>.

Si le preocupan los posibles riesgos ambientales de la pintura con plomo o del asbesto:

- ✓ Solicite a un evaluador de riesgo de plomo certificado que examine el edificio. El evaluador le ayudará a determinar si hay plomo y si existe algún riesgo para la salud.
- ✓ Solicite que un inspector de asbesto acreditado inspeccione el edificio.

Detalles adicionales:

7. ¿Se ha utilizado su propiedad en el pasado para alguno de los siguientes fines?

Encierre en un círculo todas las opciones que correspondan.

Su propiedad puede contener productos químicos peligrosos sobrantes de negocios anteriores que los utilizaron o eliminaron en el lugar. Para obtener más información sobre el uso anterior de un emplazamiento, comuníquese con la oficina de urbanismo de su ciudad y/o el comité de zonificación.

¿No está seguro? El Departamento de Calidad Ambiental de Oregon (DEQ, por sus siglas en inglés) hace un seguimiento de los lugares de Oregon con contaminación confirmada o potencial a raíz de sustancias peligrosas mediante la base de datos Información de sitios de limpieza ambiental (ECSI, por sus siglas en inglés). Visite la base de datos de la ECSI aquí: <https://www.oregon.gov/deq/Hazards-and-Cleanup/env-cleanup/Pages/ecsi.aspx>.

Tintorería	Vertedero/basurero	Funeraria
Fábrica/industria/fabricación	Taller de reparación/pintura de automóviles	Actividades agrícolas/agricultura
Establecimiento metalúrgico	Campo de tiro	Copiado/impresión
Salón de peluquería/salón de uñas	Gasolinera	Otro: _____
Curtiduría de pieles	Estación de bomberos	

Detalles adicionales: ¿Desde cuándo se utiliza para este fin? ¿Se ha realizado una evaluación ambiental de su propiedad? ¿Se ha limpiado la propiedad para eliminar todas las sustancias peligrosas?

8. **¿Ha visto alguna vez algo en su propiedad que le haga pensar que podría haber sustancias químicas peligrosas o que se hayan utilizado allí en el pasado?** Es posible que haya visto o vea pistas, como bidones de metal, piezas de automóviles desechadas, restos de construcción, zonas quemadas, restos de incendios forestales, equipos agrícolas, zonas donde no crece el césped, placas de hormigón o metales que cubren un agujero en el suelo, u otros equipos industriales o de fabricación.

Su propiedad puede contener productos químicos peligrosos sobrantes de negocios anteriores que los utilizaron o eliminaron en el lugar.

- No - ¡Bien!**
- No estoy seguro - ¡Precaución!** Obtenga más información para asegurarse de que no haya sustancias químicas peligrosas. Los urbanizadores de la ciudad/del condado, los evaluadores fiscales y los jefes de bomberos pueden ayudarle a obtener registros históricos.
- Sí - ¡Precaución!** Obtenga más detalles (cuándo, quién, qué productos o sustancias químicas) poniéndose en contacto con el urbanizador de su ciudad/condado, el evaluador fiscal y el jefe de bomberos.

¿No está seguro? El DEQ realiza un seguimiento de los lugares con un historial confirmado de fugas en los tanques de almacenamiento subterráneo. Puede comprobar el historial y el estado de su propiedad utilizando la base de datos de sitios de limpieza de tanques de almacenamiento subterráneo con fugas del DEQ: <https://www.deq.state.or.us/lq/tanks/lust/LustPublicLookup.asp>.

Detalles adicionales: ¿Qué observó en la propiedad que le haga pensar que puede haber sustancias químicas peligrosas?

9. **¿Hay algo más que desee que sepamos?**

Siguientes pasos

¡Gracias por completar la lista de verificación! Entréguela enviando un mensaje de correo electrónico a Oregon.CSP@dhsosha.state.or.us o enviándola por correo postal a

Autoridad de Salud de Oregon, División de Salud Pública

Attn: Oregon Choose Safe Places Program
800 NE Oregon St., Suite 640
Portland, OR 97232

Nos comunicaremos con usted cuando recibamos su lista de verificación a fin de brindarle un guía sobre cómo reducir su exposición a sustancias químicas perjudiciales y responder a sus preguntas. Visite nuestro sitio web para obtener más información sobre nuestro programa: www.HealthOregon.org/choosesafeplaces.